REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE

MONTECARLO

COMMEDIA IN TRE ATTO
DI
EDOARDO GIRAUD

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9

Fasc. 125

Milano — **CARLO BARBINI** — Editore
Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI

DEL

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

75 I conseguenz d'on qui pro quo, commedia in 2 atti di Eugenio Fattorini. — El matrimoni del sur M. P., scherzo comico in un atto dello stesso.
76 Qui pro quo commedia in un atto di Edoardo Giraud.
77 Teresa, ossia Divorzi o duell, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zeffirin, commedie in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
80 Luis Beretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
83 La Margheritin della Cagnœula, commedia in 3 atti di A. Dassi. — On dì de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.
86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 125.°

MONTECARLO

COMMEDIA IN TRE ATTI

DI

EDOARDO GIRAUD

MILANO
PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1882

Questa produzione è posta, per quanto riguarda la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giugno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'editore

Carlo Barbini.

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

MOSCATELLI.
OSCAR MOSSA.
Prof. SCARLIGA.
ERNESTO FONTANELLI.
SAN VITTORI.
SELIM BEY.
PORTANTINI.
GIUSEPPE.
TORTA.
CAMERIERE DI CAFFÈ.
CORA.
ALMA.
CLOTILDINA.
LADY TIK.
FANNY, figlia di Moscatelli.
UN SIGNORE
Altro CAMERIERE.
CROUPIER.

Epoca presente. — Il primo atto in Milano, il secondo ed il terzo a Montecarlo.

ATTO PRIMO

Gabinetto in casa di Oscar. — Porta in fondo e porte laterali. — Poltrone e tavolo nel mezzo.

SCENA PRIMA.

Giuseppe, Oscar, Moscatelli.

GIU. (*entrando con un piatto di fagiuoli*) Tè, che l'è minga nammò levaa sù. Ne fà del bel dormì el padron! (*picchiando all'uscio*) Sur Oscar!

OSC. (*di dentro*) Cossa te vœut?

GIU. Gh' hoo chì i fasœu ch'el m'ha ditt de comprà. — Hoo de fai cœus?

OSC. No, no, imbecille! Metti lì sul tavol.

GIU. El disi mi! L'avarà dormi mal! Vedemm on poo cossa gh'è de nœuv sul *Secolo!* (*legge*) « La *Gazzetta Piemontese* ci fa sapere che l'onorevole Billia ha parlato a' suoi elettori di Udine, e sebbene sia arrivato in ultimo non si può dire che

abbia fatto la figura di gambacorta; anzi la gamba l'ha dimostrata lunga, perchè.... » affari de gamb me n'intendi minga. — Mi l'è la quarta pagina che me pias! Tè ch'el ghè su ancamò. (*legge*) « Fortuna fatta col capitale di 5,000 lire. — Guadagno netto al giorno, 500 lire. — Indirizzarsi al signor X. Y. Z. » L'è minga on affare de tra via! Se gh'avess de scrivegh a sto sur X. Y. Z.? Cinq mila lira gh'i avaria propri alla Cassa? e guadagnà 500 lira al dì, in cinqu ann diventi milionari.

MOSÈ. (*entrando dal fondo*) L'è in casa el sur Oscar?

GIU. L'è adree a vestiss.

MOS. El spettaroo.

GIU. El so nomm de grazia?

MOS. Moscatelli Ignazi, ona volta negoziant de buscionn all'ingross.

GIU. (*alla porta*) Sur padron!

OSC. (*di dentro*) Cossa gh'è ancamò?

GIU. Gh'è chi el sur Buscioni.... cioè no Moscatelli el negoziant de buscion.

OSC. Digh ch'el me spetta on moment.

GIU. Sarà servito. — L'ha ditt de spettall on moment. Ch'el se comoda.

MOS. Grazie. (*Giuseppe sorte*)

SCENA II.

Moscatelli, *poi* Oscar.

MOS. Oh! guarda — on piatt de fasœu crud! Cossa el pò fann! el mangia mai in casa el sur Oscar!...

OSC. (*entrando da una delle porte laterali*) Sur Moscatelli!

MOS. (*a parte*) Eccol chì — ghe vœur furberia.

OSC. Il mio caro socero futuro...

MOS. Adasi, adasi; minga nanca mò.

OSC. Oh diavol! perchè?

MOSC. Sur Oscar, lù el ved in mi on padre all'apice della desolazion.

OSC. Coss'è success? La sura Fanny forse che sta mal...

MOS. No, no, la mia tosa la dorma adess il sonno del candore e dell'innocenza.

OSC. Soa sorella allora...

MOS. Mia sorella l'è andada adess ai bagn del Giardinett. — Vegnimen a vœunna, Oscar. Sur Oscar lu el g'ha ona morosa.

OSC. Mi?

MOS. Che le nega minga, so tutto.

OSC. Allora l'è on alter para de manigh. Coss'el vœur... el me compatirà... sont giovin, di belle speranze, sont minga mal, anzi disemm passabil... l'è staa giovin anca lu, sur Moscatelli... anca lu già dent per dent....

Mos. Sì; ona quaj volta alla domenica!...
Osc. El ved mo.
Mos. Ma mi però almen me lassava minga tirà in trappola da on certo genere de gent — i bassi fondi della società.
Osc. No, ch'el permetta...
Mos. I me relazion andava minga a trovaj in di scœul de ball, andava minga...
Osc. Sur Moscatelli, lu adess el corr on po tropp perchè l'ha de savè che la mia Cora...
Mos. Cora! oh che bell nomm!... avanti.
Osc. No, vuj minga digh che la mia Cora la discenda in linea retta da un ramo di una famiglia reale. No, perchè so pader l'era moletta, ma però l'è ona bonissima tosa che l'ha semper conservaa intatta la soa onestaa... fin al dì che l'ha perduda. — Hoo faa la soa conoscenza in del pizzà la bosìa.
Mos. La stà in sta casa chi donca?
Osc. No, in dove stava prima. — Oh! le savarà ben dal moment che lu el sa tutto.
Mos. (*scoppiando dal ridere*) Ah! ah, ah.
Osc. Perchè el rid?
Mos. Sont on gran boja mi, furb come on scin!
Osc. Perchè?
Mos. Perchè mi saveva nient e lu el m'ha ditt tutto.
Osc. Come?
Mos. Mi saveva no che lu el gh'aveva ona morosa, mi saveva no della bosìa che l'ha pizzaa dove el stava de casa prima, conosseva minga el nomm de la tosa... lu el m'ha ditt tutto.

Osc. Ah! bestia che son staa; però...
Mos. Sur Oscar, lu el capirà che i me dover de pader... el vorarà minga, mi credi, che mi permetta che mi ghe daga mia tosa... e pœu so che lu el giuga.
Osc. Sur Moscatelli ghe parli franc — mi sont om d'onor — ghe prometti che in men de duu mes mi avaroo rott la mia relazion con la Cora. El me concederà la man de soa tosa allora?
Mos. L'abbandonarà la soa morosa?
Osc. A comincià d'incœu. G'hoo parlaa poch dì fa d'on viagg che voreva fa... on zio che sta poch a tirà i calzett...
Mos. Ah! sì l'è vera! E l'è molto scior eh?
Osc. Oeuh! Andaroo via stassera subit, scrivaroo a la Cora che lassi Milan... e quand torni indree spazzi, me sposi e tutto è finito.
Mos. Ah! el vœur propri anda via stassera?
Osc. Sì; el temp de fa su i valis; andemm de corsa a saludà la mia cara Fanny, quella cara soa tosa...
Mos. L'è inutil; ghe disaroo ch'el se miss in viagg stamattina.
Osc. Ah! el vœur no? crudele!
Mos. Ghe faroo on basin alla zia Albina per lu.
Osc. Oh! per quella là...
Mos. Bisogna minga negligentalla. — L'è vedova e la Fanny l'è quella che dev eredità tutt, l'è la soa unica nevoda...
Osc. Ben allora che ghe ne faga duu de basitt.
Mos. Va ben, siamo intesi. Al so ritorno...

Osc. Tutt per soa tosa, per la mia sposa.

Mos. E ghe prometti mi ch'el se trovarà content; on caratter d'or. (*va per prendere il cappello e vede i fagiuoli*) Cossa ne fa mo de tutti sti fasœu?

Osc. Hin di fasœu rarissim ch'el m'ha portaa on amis de la Cocincina; i ciamen *Oggin-fasœu!*

Mos. Oggin-fasœu? Come volten i robb in chines! Nun i ciamem fasœu dell'oggin.

Osc, E gh'i porti a me zio che l'è molto appassionaa per acclimatizzai al so paes.

Mos. Ah! Ben allora semm intes. Anzi, a proposit, on altra roba voreva digh. Per fagh passà la passion del moment a la mia tosa, la menaroo a fa on viaggett. G'hoo giust intenzion de andà in Svizzera...

Osc. Benon! l'è on'idea bonissima.

Mos. Ghe par?

Osc. Nient de mej. Allora se mettem in viagg tucc. Lu el va in Svizzera e mi in sulla Bergamasca.

Mos. Com'è? l'ha minga ditt che l'era di part de Biegrass sto so zio?

Osc. No, quella l'era la zia; l'è ona monica.

Mos. Ah! donca, buon viaggio.

Osc. Altrettanto, mio futuro suocero.

Mos. Me raccomandi, nen, giudizio. Nuovamente. (*parte*)

SCENA III.

Oscar, *poi* Giuseppe.

Osc. El m'ha tolt in gir! Oh! ben fa nient, infin un dì o l'alter ona centenna de mila lira soa tosa gh'i avarà... adess bisogna pensà alla manera de liberass de quell'altra.... L'è on affare fisich! Basta!

Gius. (*entrando*) Sur padron, ona lettera.

Osc. Cià. Va.

Giu. Sont andaa. (*parte*)

Osc. L'è la risposta della Banca alla mia domanda de permess. (*leggendo*) « L'amministrazione non le può accordare che otto giorni soli di permesso stante... » Inscì; e mi che g'hoo bisogn almen on mees. — Ah! vœuren no? Faroo senza de lor — ghe mandi la mia dimissione. (*si mette a scrivere*) Infin di cunt per cinquecent lira al mes, bella robba! Venticinq luis sulla rossa hi guadagni in d'on minutt... (*seguita a scrivere*)

SCENA IV.

Cora, detto, *poi* Giuseppe.

Cora (*entra dal fondo inosservata, s'avvicina piano ad Oscar e s'impadronisce della lettera*).

Osc. (*sorpreso levandosi*) Andemm, dà chi quella lettera.

Cora. Ah! ah! la toa dimission! Ti te lasset l'impieg?

Osc. Sì, lassi l'impieg; voo via de Milan (*riprende la lettera*)

Cora. Quand?

Osc. Stassera.

Cora. Eh!

Osc. Gh'è minga nè e, nè uh, nè ah!

Cora. Ma dove te vet?

Osc. Voo di part de la Bergamasca, a Pont de Legn; te set, g'hoo là me zio e el sta poch a morì, te see quel zio inscì scior, tel conosset ben...

Cora. L'hoo proprii mai vist nè conossuu.

Osc. (*fra sè*) Nanca mi.

Cora. T'è vegnuu adess tutta sta smania?

Osc. Ma, cossa te vœut, el m'ha scritt ch'el desidera che vaga a passà con lu quj poch dì ch'el g'ha de sta al mond, e mi te capisset che me conven... in fin di cunt... e pœu m'ha fa capì che se foo minga a so mœud, el g'ha la serva in cà...

Cora. Tutt va ben, e mi?

Osc. E ti... e ti... mi te vuj on ben all'anima, ma... come se fà... si tratta del mio avvenire.

Cora. (*piangendo*) Ah! se l'avess savuu! Quanto mai t'hoo lassaa pizzà la bosìa!... l'è stada l'origin de la mia disgrazia! Mi che tutt i nott me insognava de ti, che me pareva de andà davanti al sindegh da on moment a l'alter!

Osc. Va là, che, in quant a quell, l'avariss poduu ves anca on assessor. Andemm, andemm, piang minga.

Cora. Ah! hoo minga de piang, eh? Adess che te me lasset, te me abbandonet!...

Osc. (*tirandola a sè*) Ma no che te abbandoni minga; s'el voress el podaria nanca, varda. Abbandonà ona donna come ti, col to talent, col to ingegn, col to bon cœur?! (*Cora seguita a singhiozzare*) Mai, mai, mai. Te compraroo on fondo, on piccol fondo d'on dusent pertich...

Cora. Cossa hoo mai de fann di pertich!

Osc. Ben te comprarò ona bella bottega de guantera sott i portigh nœuv... te daroo on capitalett de quindes o vint mila lir per fa front ai spes...

Cora. Vint mila.

Osc. Vint mila! Te set contenta adess? Te pianget pu?

Cora. No, piangi pu; vedi che te set on galantomm! Te me scrivaret, vera, quand te saret lontan? Te vegnaret dent per dent a Milan?

Osc. Gh'è nanca dubbi!

Cora. Però me la saria mai aspettada ona robba simil!

Osc. Cossa te vœut! l'uomo è nato per soffrire!

Cora. Quand l'è che te me daret i vint mila franc?

Osc. Ti mandi de Pont de Legn. G'hoo là de scœud di danee.

Cora. E te vee via propri stassera? Vegnaroo a compagnatt a la stazion.

Osc. Semm intes. (*mette il cappello e chiama*) Pepp!
Cora. Te sortet?
Osc. Sì, hoo de andà in d'on sit.
Cora. Allora mi g'hoo di robett de tœu su... (*si siede sul puff*)
Giu. (*entrando*) Comanda?
Osc. Te portaree sta lettera alla Banca Lombarda... Mi voo fœura on moment. Guarda se la signora la g'ha bisogn quaicossa.
Cora. Adieu, Oscar; arrivederci alla stazione.
Osc. Va ben! (*via*)

SCENA V.

Cora *e* Giuseppe.

Giu. La viaggia, la signora?
Cora. Son minga mi, l'è el to padron che viaggia.
Giu. El padron?
Cora. Com'è, t'el see no?
Giu. El saveva propri no. El m'ha mai ditt ona parola in proposit. Del rest però g'ha de vess di misteri.
Cora. Di misteri?
Giu. Mah! L'è giamò de on poo de dì che venn innanz e indree in sta cà on signore che... Poca bella la dev vess... Se saren sù in sta stanza chi, tutt'e duu soj, da on ora ai quatter, e mi me manden semper a fà ona quaj commission o a

Lorett, o a San Peder in Sala, o a Morivion... Se ved che vœuren minga vess disturbaa.
Cora. L'è strano!
Giu. Ma com'è? L'alter dì m'han mandaa al cimiteri nœuv a vedè la cremazion de vun e savegh dì s'el spuzza.
Cora. Uhm! Se sent l'odor d'on matrimoni... Sto viagg, sti smani per el zio... L'Oscar el me inganna! (*prende Giuseppe per il colletto dell'abito*) Ah! infamoni de omen! vigliacchi!
Giu. Si, ma minga mi.
Cora. El ven a on'ora sto omm?
Giu. A on'ora tutt'i dì.
Cora. Va ben, manca giusta poch; me scondi in quella stanza (*indicando la sinistra*).
Giu. Oh! la vos del padron.
Cora. (*entra facendo segno a Giuseppe di tacere*)
Giu. Son curios anca mi de savè cossa fan... Se podess dedree de quella fiomba?...

SCENA VI.

Oscar *e* detto.

Osc. L'è andada?
Giu. Sì.
Osc. E la mia lettera?
Giu. Voo.

Osc. Quand te vegnet indree de la Banca... te see dove l'è la Simonetta?

Giu. Se va fœura de Porta Tenaja...

Osc. Va ben. Allora te vee là, te cerchet cunt del custod de la Simonetta, e te ghe disett che incœu vers i cinqu or andarà là ona compagnia per sentì l'eco e de avvisà l'ost ch'el prepara de disnà.

Giu. Va benissimm, de avisà l'ost ch'el prepara de disnà.

Osc. Va ben.

Giu. (*finta sortita — si mette dietro un paravento*)

SCENA VII.

Oscar, *poi* **Scarliga** *e* **Giuseppe.**

Osc. (*solo*) I danee g'hin! (*campanello di fuori*) L'è lu. (*corre di dentro ad aprire*)

Giu. (*sporge il capo dal paravento — fregotina di mani; scena a soggetto con Cora*)

Cora. (*sporge il capo dalla porta. — Entrano Oscar e Scarliga*)

Osc. Saremm su la porta.

Sca. (*tipo di professore di sistema, specie d'usurajo, piuttosto inoltrato in età — faccia da imbroglione, di quelli che rasentano sempre il codice penale ma che se la cavano sempre*) Ah! j ha compraa i fasœu?

Osc. Sì, adess ghe n'è duu tond. Insci ognun g'ha i so.

Sca. (*leva di sotto al paletot una piccola roletta ed un tappeto verde che mette in mezzo alla tavola — si siede davanti alla tavola in faccia al pubblico — Oscar a sinistra della tavola*)

Osc. Ch'el faga andà la balletta. — Cominciemm el gicœugh.

Sca. Ecco la cartolina de marcà.

Osc. Trois à la transversale des trois premiers.

Giu. (*a parte sporgendo il capo come sopra*) Coss'el tœu lezion de frances?

Sca. (*la billia cade*) Ventisett.

Osc. Ho perduu.

Sca. Bravo! Second colp.

Giu. (*c. s.*) Che besti! giughen i fasœu!

Osc. Douze à la transversale des trois premiers et douze à celle qui vient de sortir. (*la billia cade*) Ho perduu.

Sca. Va benone! al terz colp.

Osc. Vingt à trois transversales.

Sca. (*la billia cade*) Trentun.

Osc. Perdi semper.

Sca. La ben de ves insci. Pussee lu el perdaraa, pussee el guadagnarà. Adess el colp de quaranta a tutt i trasversai.

Osc. Quarto colpo. (*la billia cade*) Vintun! hoo guadagnaa! (*si leva e passa a destra*)

Sca. (*levandosi*) Vundes volt quaranta lira hin quattercenquaranta fasœu che lu el guadagna; lu ne perdeva dusensett. — Beneficio netto dusentren-

tratrii fasœu, vale a dire, quatter mila e sescent sessanta franc!
Osc. Oh! ma l'è on sistema straordinari!
Sca. Straordinari?! L'è prodigioso!
Giu. (*c. s.*) E mi che capiss nagott.
Osc. Scarliga, lu l'è on grand omm. Sistema sicur....
Sca. Infallibil!
Osc. El colp di quaranta l'è decisivo... Allora nun vemm a Montecarlo definitivamente stassera. Quanto pœu ai condizion del noster contratt...

SCENA VIII.

Cora *e* detti.

Cora. (*precipitandosi in scena*) Eccol chi el to contratt! (*rovescia il tavolo*)
Giu. (*c. s.*) Adess gh'è el temporal.
Osc. Ma Cora!
Sca. Signora!
Cora. (*dà uno schiaffo a tutt'e due*) Quest l'è per el gener e quest chi l'è per el socer.
Osc. Gener?
Sca. Socer?
Cora. El signore el va in sulla Bergamasca! Infame; perchè no dimmel addrittura che te voreyet sposann on'altra?

Osc. Che sposà d'Egitt! ma guarda, orba; te vedet no che l'è ona roulette?
Sca. La mia sola famiglia!
Cora. Ma allora chi l'è lu?
Sca. Venanzio Scarliga, stenografo ona volta a la cort d'Assisie, ora professore di giuoco, inventore di un sistema alla roulette, un sistema meraviglioso di cui tutti i giornali parlano in quarta pagina — fortuna fatta col capitale di cinquemila lire, guadagno netto al giorno cinquecento lire.
Giu. (*c. s.*) L'annunzi che legi mi tutt'i dì!
Osc. Mi g'hoo scritt al signore, lu le vegnuu, e adess tutt i dì femm i noster esperiment — lavorem da on'ora ai quatter.
Cora. Coss'el m'ha ditt allora quella bestia d'on Giusepp!
Giu. (*c. s.*) Inscì!
Osc. El Pepp l'è on asen.
Giu. (*c. s.*) Grazie!
Osc. E tutt i dì mi guadagni. Incœu 233 fasœu, ier 581, l'altrer 712...
Sca. Invece di fasœu che la metta di marenghitt...
Cora. L'è ona fortuna fada.
Osc. Te capisset?
Giu. (*c. s.*) Ona fortuna!
Osc. Nun emm faa societaa insemma; mi ghe metti i fondi, lu el personal e i guadagn metaa per unn...
Sca. E stassera partem per Montecarlo.
Giu. (*c, s.*) Sacch de palta! (*sparisce*)

CORA. A Montecarlo?... Saveva ben mi che l'aria della Bergamasca l'era minga bonna per ti! Ma, dimm on poo? E i me vint mila franch?

OSC. L'uomo quando promette... i primm vint mila franch che guadagni ti mandi.

CORA. No; podarien perdess per la strada — vegnaroo mi a tœui.

OSC. In che manera?

CORA. Parti con vialter.

OSC. Ti?

CORA. Sì, l'è pussee sicur. Con che corsa andemm via?

OSC. Con quella de Genova, ai sett e vint. Dormem a San Pier d'Arena, e doman a mezz dì semm a Montecarlo.

CORA. Mi corri a fà la mia valisetta.

SCA. Anca mi la mia.

OSC. Allora semm intes — de chi mezz'ora ve specci tutt e duu. (*Cora via*)

SCA. (*a Oscar*) Ch'el scusa, gh'avaria di spesett de fà... El gh'avaria cent franc de damm?

OSC. Ma subit.

SCA. Gh'i restituiroo pœu sui noster guadagn.

OSC. Semm intes.

SCA. Allora, mi l'è l'affare d'on des minutt e torni.

SCENA IX.

Oscar, *poi* **Giuseppe.**

OSC. Quand saroo a Montecarlo ghe daroo a Cora quel che g'hoo promiss, e pœu dopo un bell dì, senza digh nient, torni a Milan, tœuvi la mia brava mierina e chi s'è visto, s'è visto.

GIU. (*entrando*) Sur padron!...

OSC. Te set ti Pepp?

GIU. Torni indree adess dalla Simonetta.

OSC. Te faa prest.

GIU. Hoo trovaa on brumista me amis, che l'andava de qui part e semm andaa là insemma a beven on biccer.

OSC. Ah, sì! E cossa t'han ditt.

GIU. El custod el m'ha ditt che de eco ghe nè pu; che l'è staa el custod de prima che la faa andà via perchè siccome el gh'aveva ona bella miee, e per combinazion el gh'aveva nomm Robecch, tutt i volt ch'el ciamaven: Robecch! L'eco el rispondeva: becch, becch, becch! Lu el se seccaa de sta storia e la faa sparì.

OSC. Ben fa nient, voo a preparaa la mia valis. (*entra a destra*)

GIU. (*solo*) E dì che se gh'avess scritt anca mi a quel scior X. Y. Z., che gh'era in sul *Secol*, che l'è pœu sto Scarliga, avaria poduu andà a Monte-

carlo a fa fortuna anca mi. Avess poduu almen capì quaicossa del so giœugh! Oh! guarda chi quella carta che notaven! (*raccoglie la cartolina e legge come sta scritto*) « Sistema da eseguirsi. — Trois sur la transversale des trois premiers. » Spetta, spetta, che vuj studiagh sora anca mi.

SCENA X.

Detto *e* **Oscar.**

Osc. Me dispias, el me car Pepp, ma mi bisogna che te disa ona robba: te lassa in libertaa.

Giu. Com'è? Ma perchè?

Osc. Voo via. Ecco quest chi l'è quel che te ven; cossa te vœut.. me ritiri in campagna... bisogna che vaga a Pont de Legn in casa d'on me zio. Cossa te vœut fagh!

Giu. On padron insci bon! Ma e l'impiegh!

Osc. La lettera che t'ho daa de portà alla Banca l'era la mia dimission. Vœur dì che se tornaroo a Milan, e sarà mort me zio, te tornaroo a ciappà.

Giu. Ch'el me disa almen dove l'è ch'el va; che poda scrivegh ona quai volta.

Osc. Te l'hoo giamò ditt. A *Pont de Legn* sulla Bergamasca.

Giu. Grazie, sur padron. (*fra sè andando via*) Ma Montecarlo l'è sulla Bergamasca?

SCENA XI.

Oscar, Cora, Scarliga *e* **Giuseppe.**

Osc. I me bravi bigliettoni hin chi in del portafœuj. — Perdemmi minga.

Cora. (*entrando in abito da viaggio*) El brumm l'è de bass.

Osc. E Scarliga?

Cora. L'è adree a vegnì su di scal.

Sca. (*entrando*) Eccomi qua con tutti i miei bagagli. (*mostra una piccolissima valigietta*)

Osc. Hin minga tanti.

Sca. L'hoo tolta in di Bocconi; l'è minga cara, — vott franch. Anzi che el me impresta ona centenna de lira ancamò che in dell'andà alla Stazion bisogna che vaga giò in don sit a pagà di robett.

Osc. Ma subit, volontera.

Sca. S'intend già... sui guadagn.

Cora. Andemm?

Osc. Andemm. Giusepp! sara su de per tutt e consegnegh i ciav alla portinara.

Sca. Andemm. (*via tutti e tre*)

Giu. (*solo*) Lor van stassira e mi andaroo diman. I me cinq mila lira in saccoccia, me vestissi

de scior, e via che la vaga... in pocch dì mi diventi milionari. (*studiando sulla cartolina da marcare*) « Trois sur la transversale des trois premiers. » Coss'el vorarà mo dì? Trois! Che la sia ona quai porscellada? Mai puu!

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO.

Sala del 30 e 40 a Montecarlo. — Tavola da giuoco in fondo — giuocatori seduti ed in piedi circondano la tavola

SCENA PRIMA.

Ernesto, San Vittori, Quattri, Alma, Giuseppe.

ERN. (*a San Vittori, che è tutto vestito di bianco*) Com'è, tutt' in bianc incœn?

S. V. Fà on gran cald! E pœu el vestii bianc el me porta semper fortuna.

ERN. Che arlii! (*San Vit. fa per allontanarsi*) Dì, voj sent, stamattina spettava on vaglia e el m'è minga rivaa...

S. V. Quella boja de quella posta! Mai che la sia in regola! L'è vott mattinn eh! che te spettet sto vaglia?

ERN. La ghe vœur tutta, vè! Te podarisset imprestamm cinqucent lira?

S. V. Ah, no; mi quand sont sul giœuch, impresti mai danee.

ERN. Ma adess te giughet no! E pœu te hi hoo minga imprestaa anca mi l'altrer?

S. V. Cossa te vœut? Me piass a fammi imprestà, ma imprestai mi, mai. Sont schiavo di mè abitudin.

ERN. Scusa, veh; me servirà per on'altra volta. (*via*)

S. V. (*va al banco del* 30 e 40)

QUAT. (*entrando da sinistra*) Son vegnuu in prima class! Se inveci de tornà in seconda tornass indree in terza, me vanzaria ancamò ona quarantena de lira de giugà! Sì, sì, tornaroo in terza class.

ALMA. (*va a prendere il braccio di San Vittore*) Mon petit Saint Victor, mon chien chéri, est-ce-que tu ne me paie un petit vère?

S. V. Laisse-moi tranquille, ma niniche!

ALMA. Est-ce que ça va mal?

S. V. Bienon! bienon!

ALMA. Eh, bien! prête-moi dix louis alors — j'ai oublié ma bourse.

S. V. Tiens cinq francs! Fais Noël! (*le dà* 5 *franchi*)

ALMA. Qu'est-ce que ça veut dire? Fais Noël!

S. V. Fà Natâl, fà Natâl.

ALMA. Amour d'homme! Ti set propre un milanes de Milan. Je vais faire sauter la banque! (*via*)

S. V. (*via dall'altra parte*)

GIU. (*entrando vestito da signore, guardando il suo portamonete*) Sett franc e trenta centesim! Tutta la mia fortuna! L'era ben mej che restass a Milan!

SCENA II.

Detto, Cora. — *Un* **Domestico** *in gran livrea.*

CORA. (*entra con un costume eccentrico, fumando e cantando*)

« Dis-mois, Venus, quel plaisir trouves-tu
« A faire ainsi cascader ma vertu?

DOM. Pardon, madame, on ne peut pas chanter ici!

GIU. Oh! srau Cora!

DOM. Pardon, madame, on ne peut pas fumer ici!

CORA. Va ben, va ben, hoo capii, hoo capii.

GIU. L'è allegra stamattina!

CORA. Finissi de fà colazion adess con del Sciampagn e del Bordeaux... m'è vegnuu ona vœuja de rid, de saltà, de ballà. E ti come van i to affari!

GIU. Ma, sont bell in bolletta!

CORA. (*ride*)

GIU. Gh'è giusta de rid!

CORA. Fagh minga caso, pover Pepp! l'è nervos. Però lassa che t'el disa; cossa te salta in ment de vegnì chì a ris'cià quij pocch danee che te gh'avevet via?

GIU. Cossa la vœur? Me sont scaldaa el coo anca mi cont el sistema del professor Scarliga! I primm dì l'è andada minga mal. Vengeva di bei biliettoni de mila, — me pareva de vess deventaa el duca Litta — tutti me ciappaven per on gran signore, per on baron... mi già, quand sont vestii polito ghe l'hoo l'aria de baron! Anzi gh'è chi on turc ch'emm ciappaa la ciocca de Sciampagne tanti volt insemma.... Bisogna sentii quand el me ved: caro barone de chi, caro barone de là, l'è la fin del mond. Aveva tolt ona bella cadenna, neh! On bell'orologg, anej de brillant, spill, botton...

CORA. (*gli guarda adosso*) Dov'hin? — Se te vœut cinqu franch ti doo mi.

GIU. Che me ne daga almen des!

CORA. Ben sì, ciappa! (*gli dà i dieci franchi*) Gh'è chi l'Oscar.

SCENA III.

Cora, Oscar, Scarliga, Domestico.

(*Oscar e Scarliga entrano ridendo e contenti*)

SCA. Sicchè? L'è o no, on bell sistema?

OSC. Trentamila franch de guadagn!

CORA. Trentamila franch?

SCA. Hi emm spartii adess!

OSC. Quindes mila franch per un. (*levano ciascuno il loro pacco di biglietti e si mettono a cantare*)

DOM. Pardon! On ne peut pas chanter ici.

OSC. Ah, sì che l'è vera!

SCA. Donca trentamila franch de guadagn e il fondo sociale, de des mila lira, intatto. Allora, cominciand de incœu, triplichemm la messa...

OSC. Doman la quintuplichem e dopo doman la decuplichem...

SCA. E nun guadagnem cinquantamila lira al dì.

OSC. Cent mila!

CORA. Cent mila lir!

OSC. Trii milion al mês.... — Trentases milion all'ann!

CORA. Ah! On moment. La Banca la saltarà e Monte Carlo l'è bell'e ruinaa.

OSC. Ah! L'è puranca bella la vita! Chi l'è mo che avarà inventaa la *roulette*?

SAR. Disen che l'è staa Pascal!

OSC. Pasqual? Eh?

SCA. Pasqual! Ma bisogna minga indormentass sugli allori. Con tutt s:i ciaccer stem chi a fà nagotta e el giœugh l'è mezz'ora ch'el va.

OSC. Te ghe reson. Andemm, andemm. — Trrr, trrr, trrr. — Faites votre jeux, messieurs! Le jeu est fait, rien ne va plus! (*via tutti e tre*)

SCENA IV.

San Vittori, Selim-Bey, *poi* Giuseppe.

S. V. Corpo de Dio! Che disgrazia! Mi hoo mai vist ona sfortuna simil. L'è sto vestii chi che me porta l'arlia. Tutt'i volt ch'el metti perdi l'anima. Vœuj regalaghell al camerer dell'albergo. (*sorte dalla destra*)

Giu. (*abbattuto*) Porco sciampin! Hin andaa anca quij pocch!

Sel. (*incontrandolo*) Insciallaa! Caro barone. (*gli dà la mano*)

Giu. (*fra sè*) T'el chi el mè turc!

Sel. Credevo tu ritornato in Italia, in tuo castello.

Giu. Difatti, sono stato via, gh'avevo di riscuotere.

Sel. Caro barone, cabibi. — Sai, mio cavallo guadagnato gran premio Londra.

Giu. Ah sì? Ce ne faccio i miei complimenti.

Sel. E tuo cavallo? Quello che ha corso Piazza d'Armi Milano?

Giu. Qua?

Sel. Quel famoso cavallo del quale mi hai parlato. Come lei chiamava?... Come ciccolatin de Turin?

Giu. Ah! Gianduja! Mort d'accident.

Sel. Povero bestio!

Giu. Mah! Era on gran cavallo de forza, generoso, che bott ch'el ghe dava l'Achille!

Sel. Lasciamo stare le malinconie e diggià che ci siamo trovati voglio sperare che passeremo altre belle giornate insieme.

Giu. Questo si sa. (*a parte*) E g'hoo nanca on ghell in saccoccia!

Sel. Quando poi passerai da Adrianopoli, tu che viaggi molto, verrai a trovarmi; ti presenterò a mio cugino il gran Cheick; faremo delle caccie insieme... E dove sei alloggiato? Ancora all'Hôtel de Paris?

Giu. De Paris, oui, oui.

Sel. Anch'io. E come va il giuoco in questi giorni?

Giu. Non giuoco più. Ho perduto troppo.

Sel. Hai bisogno di denaro forse? Quanto vuoi?

Giu. Oh, Principe!...

Sel. Di' pure, quanto vuoi? Quindici, venti, trenta mille lire...

Giu. De già che l'è tanto buono...

Sel. Aspetta; vado di sopra e ti porto... (*fa per andare*)

SCENA V.

Cora *e* detti.

Giu. (*a parte*) Trenta mila franch!

Cora. E insci come la và?

Giu. La và de do cont el ballin.

SEL. (*a bassa voce a Giuseppe*) Bella donna! Conosci?
GIU. Sì.
SEL. Una principessa, una baronessa? Presentami.
GIU. Volontera. Principessa!... (*facendo dei segni a Cora*) Signora principessa, che la me permetta de presentarghegli il principe Selim-Bey.
CORA. (*fra sè*) On princip!
GIU. Cugino del gran Cheick de Forlimpopoli.
SEL. No, Adrianopoli.
GIU. El g'ha reson; me sont imbrojaa in del *Opoli*.
SEL. Principessa, mi dispiace di non aver qui il mio palazzo e le mie trecento schiave che sarei stato felice di deporre ai vostri piedi.
CORA. On palazz! Di schiavi!
SEL. Però ho con me i miei equipaggi, i miei cavalli, e se aggradisce una passeggiata?...
CORA. Principe!... Lei è troppo gentile... più tardi spero avere l'onore di rivederlo. Principe... (*inchinandosi*)
SEL. (*con affettazione*) Principessa!...
CORA. Principe!... (*s'inchina di nuovo e via*)
SEL. (*allegro a Giuseppe*) Oh, che bella donna! Che distinzione! (*stringendo le mani a Giuseppe*) Grazie, caro Barone, corro all'Hôtel a prendere il tuo denaro ed a fare attaccare il coupè. (*sorte dalla destra in fretta ed incontra un signore, il quale, urtato da Selim, risponde con invettive in tedesco, cui Selim risponde altrettanto in turco*)
TED. Der Teuffel. - Mein Goad. - Bok-bier - Was ist dass. - Flick. Flack. Kirschenwasser.

SEL. Elb-ni-chelb' Ialla roeh! - conscich ja pust!
GIU. Che bej lingu! L'è propri vera che uomo allegher il ciel l'ajuta. G'hoo ancamò on franch! Andaroo a tœu un bell zigher Cazadores Imperialos. (*via*)

SCENA VI.

San Vittori, *poi* Portantini.

S. V. (*con paletot e cachemir*) Cribbi! che cald che g'hoo. — Mei! Tutt'i volt che g'hoo su el paletot vengi semper.
POR. (*avrà il gobbo*) Ciao, San Vittori.
S. V. Oh! caro Portantini! (*lo osserva*) Ma dimm on poo, te gh'et el gœubb?
POR. Ah sì, pur tropp! Hoo faa ona malattia.
S. V. L'è on tumor?
POR. No. — L'è on'escrescenza.... ona specie de ascess... de gutta-percha. Me se loo'n faa fà a Milan.
S. V. De gutta-percha? Ma, disi, te gira el...
POR. No, no; me gira nient. On omm in bolletta come mi, bisogna ch'el se tacca a tutt. Te mai vist ti di volt, che i giugador quand veden on gœubb cerchenn de toccall? Mi foo el mestee del gœubb.
S. V. Comè el mestee del gœubb?

POR. Me spieghi. Mi foo come i borometta che va intorna colla cassetta. Mi stoo chi tra Nizza, Mentone, Monaco; voo innanz e indree; voo in tutt i sit dove ghe batt quii che giuga. Ghe n'è semper on quaichedun, che mi guardi con la coa de l'œucc, che se avvicina per toccamel. Quand hin a tir... traccheta! ghe doo on sghimbiett, e disi: Alt! Per toccà el mè gœubb bisogna pagà. I giugador, figuret, tutt pien de superstizion, paghen come dei. Lì se contratta, e hin 5, hin 10, hin 2, l'è vun, l'è mezz, mi ciappi tutto. (*Un giuocatore si distacca dal banco, e viene in fretta a toccare il gobbo, e via*)

S. V. Oh!

POR. L'è el primm che me l'ha fada!

S. V. In via d'amicizia lassa che te'l tocca anca mi, che g'hoo vœuna de quij deslipp che fa spavent!

POR. Tocca, tocca.

S. V. (*lo abbraccia*)

POR. Però ona colazionetta te me l'offriret?

S. V. Mi me poggi a ti. — Compagnem. — Metti sulla rossa o sulla nera?

POR. Sulla rossa. (*via di furia*)

SCENA VII.

Ernesto *e un altro s'incontrano.*

ERN. Scusa, te podariet imprestamm 500 lira? Spetti un vaglia dalla posta che l'è vott dì...

SIG. Guarda che combinazion, ghe n'hoo minga indoss.

ERN. E a casa?

SIG. Stann ben tutti, grazie. (*via*)

ERN. (*resta lì come quell de la mascherpa. — Via*)

SCENA VIII.

Giuseppe, *indi* **Moscatelli** *colla figlia.*

GIU. (*con sigaro in bocca*) Porco sciampin! Sto turch el ven mai coi 30 mila lir. — Oh, guarda, guarda chi vedi! El sur Moscatelli, negoziant de buscion.

MOS. (*parlando alla figlia*) Spetta che ghe ciamaroo a quell lì che me par ch'el gh'abbia on'aria.... (*a Giuseppe*) Ch'el scusa, signore, per andà in la sala del concerto... — Ma mi me par de conossel lu:.. — Ma sì, lu l'è el servitor del sur Oscar.

GIU. Per l'appunto.
MOS. Com'el fa a vess chi?
GIU. Mah! Son chi per divertimento.
MOS. (Bisogna ch'el sia on scior sto servitor!)
GIU. Hoo voruu tentà la sorte anca mi.
MOS. El g'ha notizi del so padron? El savarà che l'ha dovuu andà in de quell so zio... là in sulla Bergamasca...
GIU. Ma, a dì la veritaa me par che la ghe vaga mal. L'è on sistema ch'el par ch'el vaga ben, e pœu el va ben pu.
MOS. Sistema!... Ma che sistema?
GIU. El sa ben, quell del professor Scarligà. Trii, quatter, cinqu colp, e pœu, traccheta, l'è a mœuj.
MOS. Comè a mœuj? Ch'el disa pur, perchè mi sont in confidenza cont el sur Oscar... sont el pader de la soa sposa... Questa l'è mia tosa, ch'el sur Oscar l'ha de sposà adess quand el torna de Pont de Legn.
GIU. (Acqua de bellegott! adess la faseva bella!)
MOSC. Coss'el dis donca che l'è andaa a mœuj?
GIU. L'è andaa a mœuj in d'on'acqua. L'è on benedetto omm, che lu no'l ved alter che el nodà!
MOS. Sì, ma lu el me parlava de sistema.
GIU. Disi ben, el sistema del professor Scarliga. L'ha voruu provall e l'è andaa sotta. Se gh'è minga di barchirœu a salvall el nega.
FAN. Davera! Pover sur Oscar; ma adess però el sarà fœura de pericol?...
GIU. Sì, sì... la staga pur quietta che adess el sta benone.

FAN. Meno male, sia ringraziato il cielo. Papà, andemm a sentì el concerto.
MOSC. Se di volt el ghe scriv, che me le saluda tant. (*via colla figlia*)

SCENA VI.

Giusepp, *poi* **Oscar,** *indi* **Selim-Bey.**

GIU. El turch no'l se ved. (*a Oscar che entra*) Bravo lu! Ma el sa no che gh'è chi la soa sposa con so pader? Hin andaa adess in la sala del concert.
OSC. Te diset davera? -- Te see matt, saran minga lor. —
GIU. Ghe disi ch'in lor! El sur Moscatelli negoziant de buscion.
OSC. Quest l'è on copp sul coo! Se'l savess che giughi, addio matrimoni! Te g'avaret minga ditt, vera, che giughi?
GIU. Coss'el cred che sia? propi on tarlucch del tutt?
OSC. Tè: ciappa 20 franch. Cerca de stagh adree, e de savemm dì quaicossa.
S. B. (*è entrato in questo punto; vede parlare Giuseppe e Oscar, s'arresta*)
GIU. Va ben; hoo giusta de andà a cercà el mè turch... (*per andare, vede Selim, si ferma in disparte*)

SEL. (*a Oscar*) Scusi, signore.
OSC. Signore...
SEL. Lo conoscete anche voi quell'uomo?
OSC. Oh perfettamente.
SEL. Potrebbe darmi delle informazioni sul suo conto? Perchè all'Hôtel mi hanno detto che non conoscono quell'uomo.
OSC. Volontieri. È un buonissimo ragazzo.
SEL. Ah sì?
OSC. Ha il vizio di bere un po' troppo qualche volta...
SEL. Oh lo so, lo so. È una bellissima cosa il bere. Piace molto anche a me.
OSC. Ma di una fedeltà a tutta prova.
SEL. Bene, bene. Famoso per i cavalli, eh?
OSC. Questo non ce lo saprei dire, perchè io non ne ho mai tenuti. Ma prima, quando era dal mio amico Prinetti, so che faceva anche da palafreniere.
SEL. Inallabuck! Un palafreniere!
OSC. Ma io lo teneva come semplice domestico.
SEL. Ah! domestico? Era un buon domestico?
OSC. Buonissimo. L'ho tenuto per quattr'anni e gli lasciava tutte le mie chiavi.
SEL. Mille grazie.
OSC. Con permesso, signore. (*si ritira*)
SEL. Un servo? E io l'ho preso per barone!
GIU. (*avvicinandosi*) Principe, così l'è stato all'otello?
SEL. (*ironicamente*) Sì, sì, sono stato. — Kansir! Drôle... polisson... marras... Ah, voi siete barone!... vile domestico! (*gli dà un calcio e via*)

GIU. Ahi! Ma cossa diavol el g'ha ditt? (*a Oscar che si avanza*)
OSC. G'hoo ditt che te set on bon servitor.
GIU. (*andando via*) Ah, sur Oscar! mi l'hoo salvaa, e lu el m'ha perduu, ma el sa no che mi sont on baron.

SCENA X.

Oscar, giuocatori, Cora, Selim-Bey.

OSC. Oh Cora!
CORA. Com'è, te giughet no?
OSC. Tas. Te see no che m'è borlaa adoss on zio con la zia e ona cusina?
CORA. Quaa? Quell de Pont de Legn?
OSC. Si... cioè no... quell'alter... quell de Biegrass. — Sent: ti te dovariet tornà a Milan cont el Pepp... te paghi el viagg.
CORA. Adasi, el mè car impostor... Mi la capissi alla longa; adess ti te venget i milion alla *roulette*, e te vorarisset liberatt de mi.
OSC. No, Cora; di' minga inscì.
CORA. Oh, i omen... i omen... Vegnimm giò alla liscia. Ti te me promiss ona bottega de guantera... la vui... se de no, damm i mè 20 mila lir.
OSC. Te ghe reson; ma fina adess n'hoo guadagnaa appena 15 mila... tè, ciappa.

Cora. Te mi det propri?

Osc. On gentilomm no'l g'ha che ona parolla. Quanto ai alter 5...

Cora. Va là... quii ti lassi.

Osc. Brava! — Allora stassera te vet a Milan...

Cora. No, resti chi... e per tiratt fœura de tutt i garbuj.... effe i fi.... enne i ni, fini.... ti o to.... finito.

Osc. Davera?

Cora. (*passandogli avanti con albagia*) Signore, io non vi conosco più. (*via*)

Osc. (E ona sanguetta me la son levada.)

SCENA XI.

Scarliga *e* Oscar.

Sca. L'è mezz'ora ch'el cerchi. Emm perduu ancamò.

Osc. Com'è! Anca i mè 10 mila lir?

Sca. Sicuro. Bisogna ricostituì el capital. Ch'el me daga ses mila franch e mi ne mettaroo altrettant.

Osc. Bravo! mi ghe n'hoo pù.

Sca. Com'è ghe n'ha pu? E i 15 mila lir de stamattina?

Osc. Hin andaa.

Sca. Allora la nostra societaa l'è bell'e sciolta. Se lu el ghe mett nient, ghe metti nient anca mi.

Osc. Ma che mi e anticipa lu i ses mila lir!

Sca. Ah! impossibile! Mi hen foo mai de quii operazion lì. Allora voo a giugà per mè cunt. (*via*)

Osc. (Se podess famm dà indree ancamò i 15 mila lir de la Cora!... (*fruga nelle tasche*) G'hoo anmò 90 lir! Se la vegniss bonna ona volta!... I metti tutt sulla rossa). (*si avvicina alla tavola da giuoco*)

S. V. (*si distacca dalla tavola da giuoco dove trovavasi*) La ghe vœur tutta! Scioppà del cald e seguità a perd! Già, l'è quell boja de quell todesch che g'hoo chi visin che me porta disgrazia. — Garçon!

Cam. Plait-il?

S. V. Faites moi le plaisir d'aller dire à ce monsieur là de courir à l'hôtel que sa femme a besoin de lui pourquoi elle se sent mal. — (*Servo eseguisce, il signore si allontana in fretta, San Vittori riprende il suo posto al tavolo*)

Crop. Rouge gagne, couleur perd.

Osc. (*fregandosi le mani*) Voj .. hoo vengiuu! Lassi su el paroli.

SCENA XII.

Moscatelli, Fanny *e* detti.

Mos. Oh! sur Oscar! Lu l'è chi? — Voj, guarda el sur Oscar.

Osc. (Sacr... Adess stoo fresch!) (*si stacca dal tavolo*) Lu chi, sur Moscatelli?

Crop. Le jeu est fait; rien ne va plus.
Mos. Gh'el domandaroo a lu com'el fa a vess chi? Alter che el zio de Pont de Legn.
Osc. No, mi sont minga chi, vedel...
Crop. Rouge gagne, couleur perd.
Osc. (Hoo vengiuu ancamò!) Paroli e massa!
Mos. Massa cosa?
Osc. Disi che lu el me massa a dimm sti robb. (E i danee hin su, e poss minga andà a tœuj.)
Mos. Ma sicuro! El cred che mi veda de bon œucc che lu el me daga d'intend ch'el va de so zio, e pœu invece el ven a Montecarlo a giugà?
Crop. Le jeu est fait; rien ne va plus.
Osc. Ma se mi giughi no. Sont chi de passagg.
Fan. Ah! vedi proprì ch'el me vœur minga ben.
Crop. Rouge gagne, couleur perd.
Osc. On alter colp!
Fan. Che colp?
Osc. El colp che la me dà lee disendemm che mi ghe vui minga ben! (E poss minga andà a tœu i danee!)
Fan. E allora, perchè l'è così indifferent? El par ch'el pensa a tutt'alter.
Osc. Ma no, che la scusa, mi no pensi che a lee...
Mos. Insomma vegnimen a vœuna, che lu colla soa condotta el cerca tutt i mezzi...
Crop. Le jeu est fait, rien ne va plus.
Mos. De desfà sto matrimoni; mi ghe daroo mai la mia tosa a on giugador. Cossa l'è quell robb ch'el g'ha in man?

Crop. Rouge gagne, couleur perd.
Osc. E quatter!
Mos. Quatter cosa?
Osc. E quatter volt che lu el me rimprovera semper a tort. Ma l'ha minga capii che son minga nassuu giugador, ch'el giœugh el me rivolta? (E poss no andà a tœu i danee!)
Fan. E allora perchè el sta chi?
Osc. Mi son vegnuu chi perchè mè zio el m'ha incaricaa de scœud per sò cunt di danee ch'el gha imprestaa a vuu, che l'è on negoziant d'oli de merluzz.
Crop. Le jeu est fait; rien ne va plus.
Osc. Sicchè donca... cala che vegna negher...
Fan. Perchè diventà negher?
Osc. No, diseva che l'oli de merluzz quand l'è tropp negher...
Crop. Rouge gagne; couleur perd.
Osc. Ross?... no, minga negher... ross!
Fan. Ross?
Osc. Ross, ross!
Fan. El g'ha on certo parlà che mi el capissi pù.
Osc. El capissi ben mi. (E podè minga andaa a tœui.)
Mos. Ben, ch'el senta. Vegnimen a vœuna. Se lu el parte per Milan con nun, ben con ben, altrimenti tutto è finito.
Fan. (*piange*) Ah, papà!
Osc. Sur Moscatelli, ch'el senta...
Crop. Le jeu est fait; rien ne va plus.

Mos. G'hoo nient de sentì: o denter o fœura.

Osc. Ch'el daga a trà. — L'ha de savè che patissi on mal...

Crop. Noir gagne; couleur perd.

Osc. (*si lascia cadere in braccio a Moscatelli*) L'è vegnuu!

Fan. (*si affretta a soccorrerlo spaventata*) Ah! Madonna Santissima! (*si sente un colpo di rivoltella al di fuori; i giuocatori si volgono con indifferenza. Naturalmente Oscar si alza al colpo. Moscatelli e Fanny spaventati... San Vittori chiede che sia a Portantini che entra*) Coss'è staa?

Por. L'è vun che s'è mazzaa.

Crop. Le jeu est fait, rien ne va plus. (*musica sul palco; la marcia del Faust*)

Fine dell'atto secondo.

ATTO TERZO

Giardino con padiglione ad uso caffè.

SCENA PRIMA.

San Vittori, Alma, Clotildina, Ernesto, Avventori, Oscar, Scarliga, Giusepp, *poi* **Moscatelli** *e* **Fanny.**

Alma. (*ad Ernesto che è seduto*) Tiens, tiens; mon petit Ernest... Offrez-nous quelque chose.

Ern. Tu arrives toujours tropp tard. Je m'en vais.

Alma. Garçon! Gare. Plait-il? Champagne veuve Clicot.

Clo. Eguai che lù è in bollett?

Ern. Ma parla un poo milanes che l'è mei.

Clo. Si, je vuj parler français, coss'è ghe n'importa a lui? Il è rabbié pourquoi il a perduu al gicœugh et il la prend avec moi.

ALMA. Tais-toi donc, Clotildine, ça ne vaut pas la peine de se fâcher.

CLO. Tu vois, il è rabbié...

ALMA. Tu veux dire faché...

CLO. Oui, oui, faché pourquoi je lui dis che la sa schisc regarde sur la planche des petits formages.

ALMA. Qu'est-ce que ça veut dire?

CLO. Tu sais bien!... sur l'asse des formagitt. Guarder comme ça (*guarda losco*)

ALMA. Par exemple!... (*Ernesto sorte*) Garçon.

OSC. (*entra malinconico e si siede*)

CLO. Ce ne pas bon, ce ne pas Voem Cleb. Regarde quel bel facin.. quell'air de signœur. Il est seri! Regarde, regarde qu'il me fais les yeux de cochon mort. Il doit aveir perduu l'oque avec e les plumes. Celà me dispiaseré beaucoup.

OSC. (G'hoo nanca pu un centesim. Anca i ultim tri cinqu franch... pst... andaa anca quii. Boja d'ona nera! A pensà che gh'aveva là giamò ses mila lir, e hoo dovuu perdi per podè minga ritirai!...)

GIU. (*da cameriere da caffè*) Que faut il servir à Monsieur?... Oh!...

OSC. Com'è, te see miss a fà el camerer de caffè?

GIU. Coss'el vœur fagh? Tant per viv! Hoo trovaa vun che m'ha raccomandaa al direttor dell'amministrazion...

OSC. Ah si?

GIU. El camerer de caffè el foo appenna per el moment, tant per non sta in ozi. Ma son staa accettaa a la scola di Croupiers. Hoo giamò incominciaa stamattina la prima lezion: lo studio del cilindro. (*tira fuori una carta*) Impari el color, el sesso di numer.

OSC. El sesso?

GIU. (*leggendo*) « Un, rouge, impaire,» — impaire l'è el sesso — « et manque. Deux, noir, paire, » — paire l'è el sesso. De chi on mes mi saront cap de tavola col mè restell in man; — dopo saront pagador, e de chi on ann, se faroo ben, e gh'avaroo bonna condotta, faroo girà la balletta... Trrr... Le jeu est fait; rien ne va plus.

OSC. Almen ti te ghet davanti on bell'avvenire.

GIS. Ma quell che Dio vœur l'è mai tropp!... Lu, el me g'ha l'aria de vess sugaa su...

OSC. Sugaa su completament... al verde, propi.

GIU. Se el vœur che ghe faga ona quai raccomandazion... chissà che no poda fal entrà anca luu alla scola!... Sarien tre mila lir de stipendi, tant per comincià...

OSC. Ehi, ehi, sur Giusepp... stemm al post.

GIU. Ch'el scusa, sur padron.. mi credeva de fagh del ben... (*dal caffè si sente chiamare*) (Garçon. On-y-va). (*entrando nel caffè*) Vingts noir, pair et passe.

SCA. (*a Oscar*) E così, l'ha trovaa di danee?

OSC. Nanca on ghell.

SCA. Perchè mi avaria scopert el difett del noster sistema. Adess l'è infallibil.

OSC. El g'ha i so quindes mila franch, che je giuga.

SCA. Giugà coi mè danee? mai...

OSC. Ch'el faga el piasè, de andà via che spetti della gent.

SCA. Se ghe fa piasè. Quand el vœur giugà coi so che me le disa; coi mè mai.

MOS. (*a Oscar*) E così, com'el sta adess? L'è guarii del so mal? El sa ch'el ma fa ciappà on gran stremizzi? Donca, sur Oscar, ch'el senta: vegnemm a ona conclusion. Nun saremm semper amis come prima; ma, ragionand freddament, el capirà che i dover d'on pader... Ai curt; nun tornem a Milan stassera — da sto moment g'ha de vess pu nient de comune fra de nun; e el preghi, quand el sarà a Milan, de sospend i so visit.

OSC. Ma perchè, sur Moscatelli, el vœur minga cred ai me paroll? quand mi ghe prometti, ghe sostegni che giugaroo pu...

MOS. Donca el ved che l'ha giugaa?

OSC. Hoo giugaa ona volta a sett e mezz... mercant in fera... Dopo tutt el sa benissim che vœuna di reson per cui mi hoo abbandonaa Milan l'era quella de desfamm de quella tal signora...

MOS. Sì, quest, mettemm, l'è vera... Però...

OSC. Però l'è on fatto che l'hoo abbandonada... che ghe l'hoo puu...

FAN. Ma cossa l'è che seguitee a discor sott vôs tra vialter duu? el par che faghev ona congiura. Mi te l'hoo ditt, papà; o el sur Oscar o mi mœuri.

OSC. Che cara tosa! come senti de vorett ben!

MOS Oh, benedetta gioventù!... E pensà che se fa per el so ben! — Ma mi, a dì la veritaa, g'hoo ona gran set. — Cameriè!

GIU. Me voilà.

MOS. Bir. (*a Fanny*) E ti cossa te vœut?

FAN. Se ghe fuss on caffè e pannera gelaa...

MOS. (*a Giuseppe*) Bir, caffè e pannera gelè.

OSC. A mi damm on Sligowitz.

GIU. Deux, noire, paire et manque.

MOS. Eh? Je dis... Bir, caffè pannera gelé.

GIU. E Sligowitz. Compris, compris. Le jeu est fait, rien ne va plus. (*via*)

L. T. (*sorte con borsa a tracolla, lavoro di crochet alla mano e vocabolario*) Cénibattaire!... C'è li battaire!... (*impazientandosi*) Célibataire!

GAR. (*sorte dal caffè*)

L. T. Célibataire! Ooo... ooo...

GAR. Moi?

L. T. Yes! voo (*cercando nel vocabolario*) Garçon-celibataire.

GAR. Mais on dit garçon...

L. T. Soda-Woter.

GAR. Avec?...

L. T. Soda-Woter sans rien.

GAR. De suite. (*via*)

L. T. (*cava di tasca una cartolina da marcare e legge*) « Roge... noar... noar ancora... roge... noar... intermittens. Oh! Shoking!

GIU. (*ritorna portando quanto gli è stato ordinato*) Serviti, signori.

Mos. (*a Oscar*) Ma quell lì l'era minga el so servitor?

Osc. Sì, l'hoo licenziaa, e lu el se miss chi a fa el camerer.

Giu. Siccome de caffè e pannera chi ghe n'è no, g'hoo portaa on spumon crema e caffè, che l'è quasi istess.

Fan. Va ben; grazie.

Alma. (*chiamando l'altro cameriere che porta la soda-water*) Garçon?

Gar. Madame, j'y suis.

Alma. Combien?

Gar. 5 francs cinquante, madame.

Clo. Tiens, voilà; oh no no, le reste tenez pour vous.

Gar. Merçi, madame.

Clo. Allons-nous-en. Il samble impossible, il fait très chaud maitenand et ce matin quand je me suis dessedé j'ai casciè dehors un bras de la double et j'ai senti qu'il faisait frece, j'ai tourné a le casciè dedans.

L. T. Garçon! dites-moà. Où demeure mister Jonathan le gioaller?

Gar. Tout près de la gare.

L. T. Moà je veux de l'argent emprunté avec bijoux qui a donné a moà mon mari décédé; Donnera mister Jonathan?

Gar. Oh, oui, madame sans doute si les bijoux, ent de la valeur. (*via*)

L. D. J'y va. (*via*)

Mos. Allora nun vemm a preparà i valis. (*mette le mani in tasca per cercare il portamonete e non lo trova più*) Ma mi g'hoo pu el borsin!

Fan. Guarda che te l'avaret lassaa a casa.

Mos. No, no, me rigordi de vell tolt su.

Osc. Allora ghe l'avarann robaa! Gh'è tanti borsirœu ch'inscì.

Mos. Fortuna che gh'aveva minga denter tant, ma poss no pagà quell ch'emm comandaa...

Osc. O diavol! son minga chi mi? Ch'el vaga pur... ch'el vaga pur.

Mos. Corimm all'albergo, di volt che l'avess propi lassà là. A rivederci.

Fan. Ch'el pensa a mi, sur Oscar.

Osc. Ma semper, cara Fanny. (*Moscatelli e Fanny via*) Come se fà a pagà ch'inscì? Fortuna che gh'è Giusepp. (*chiamando*) Giusepp!

Giu. Coss'el comanda?

Osc. Fa piesè nota per mè cunt.

Giu. Hoo capii. Faro noire, impaire e manque. (*via*)

Osc. Portemm on Vermouth. La situazion la se fa critica! Gh'avaria ancamò l'orologg d'impegnà; ma l'è de Nickel, el ciappen no. — Ma pur bisogna che trœuvi on quaichedun in tutt i maner per famm imprestà quaicossa.

Ern. (*entra con zigaro d'Avana in bocca*). Voudrez-vous me permettre, monsieurs, d'allumer mon zigar?

Osc. Oh, guarda chi vedi — el sur Fontanelli!

Ern. Oh, Oscar... Oscar Mossa...

Osc. Precisament se sem trovaa tanti volt a disnà al Roma.

ERN. Quand se dis!
OSC. (Quest l'è bon! adess sont a cà).
ERN. Allora gh'el disi a lu addrittura. Spettava stamattina ona lettera raccomandada e l'hoo minga ricevuda. El podariss famm el piasè lu a imprestamm fina doman 25 luis?
OSC. Guarda che combinazion! L'è quell che voreva domandagh mi a lu.
ERN. Com'è, in bolletta?
OSC. Come lu.
ERN. A ben vederlo, signore. (*via*)
OSC. Aveva ciappà el bon! (*se ne va lentamente*)

SCENA II.

Selim-Bey, Cora *in grande toilette vistosissima, poi* **Giuseppe**.

CORA. (*siede*)
SEL. Aspettami qui; vado a dare degli ordini per partire questa sera.
COR. Ma vi prego non restar lontano molto tempo, perchè quando non mi siete vicino, ho sempre paura di perdervi.
SEL. Oh no, no mia cara. — Garçon! (*Giuseppe viene*) Un sirop pour madame.
CORA. No: un vermouth bitter-seltz.
SEL. Vermouth-bitter-seltz? (*a Giuseppe ironicamente*) Signor barone, avete capito?

GIU. (Sì, principe — Wermouth-bitter-seltz.) (*andandosene*) Le jeu est fait, rien ne va plus!
SEL. Addio, gioja mia... stella del cuor mio!
CORA. Ciao, ciao.
SEL. Ciao, ciao. (*esce mandando colla mano un bacio a Cora*)
GIU. (*con vasojo*) Principessa lee l'è servida. — Cribbi che lusso!
CORA. Per fagh ghigna al tuo degno padrone, el sur Oscar, che prende moglie! L'hoo savuu all'albergo in sto moment per combinazion, propri dal pader della soa sposa, che l'era là ch'el cercava el so porta-monnaie che g'hann robaa.
GIU. L'ha de vess bell quell matrimoni — el g'ha pu nanca un ghell.
CORA. Davvero? Son propri contenta. Mi invece parti stassirà per Costantinopoli col me princip.
OSC. (*mesto*) (Nanca vun de podè famm imprestà quaicossa! — Guarda la Cora! Se podess!...) Oh la mia Corina bella!
CORA. Ouej! ghe foo propri i me compliment! l'è propri ona bella tosa la soa sposina!
OSC. Com'è, te'l set?
CORA. Tutto so. Te podevet ben lassà sta de inventamm su tant ciacer; te dovevet dimmel addrittura che te vorevet tœu miee, che te vorevet entrà nel bel numero dei più! L'era ona robba subit fada. Mi t'avaria lassaa addrittura anca che te vorress ben... avaria cercaa de dimenticatt.. faseva minga bisogn che te me dasset di danee per desfesciatt. — No so cossa fann di to quindes

mila franch! Adess pœu, figuret, che hoo trovaa anca mi el sistema de vinc alla roulette!

Osc. Ma davera? E te guadagnet?

Cora. Te, guarda: sessanta mila franch appena stamattina.

Osc. Oh diavol! Ma in che manera?

Cora. Manera semplicissima. — El turch el mett su... se'l guadagna tiri giò mi... se'l perd el torna a mett su lu.

Osc. Ah sì? L'è on sistema infallibil.

Cora. El var mei del to.

Osc. Segura! E pœu l'è men pericoloos. Allora qui quindes mila franch che t'hoo daa stamattina...

Cora. (*vedendo Selim che arriva*) Tas, gh'è chi el me turch.

SCENA III.

Selim Bey *e* **detti,** *poi* **Moscatelli** *e* **figlia.**

Sel. (*a Cora*) Conoscete quel signore?

Cora. Ma...

Osc. Ho avuto l'onore di presentarmi in casa della principessa molte volte a Milano.

Cora. Il signore è cassiere della Banca ove deposito i miei fondi; e tutti i mesi è lui che è incaricato di rimettermi il denaro necessario alle mie spese.

Osc. Precisamente.

Sel. Con permesso, signore. (*a Cora*) Vi posso offrire il mio braccio?

Osc. Principessa!

Cora. (*allontanandosi*) (Pover fiœu! l'è l'unich che m'ha toccaa el cœur!)

Osc. L'unica áncora de salvezza, anca quella l'è andada! Almen avess minga daa la mia dimission al me studi che saria anmò a post. Lavorando...

Mos. (*entra*) Ma el sa no che m'hann robaa anch'el paletot?

Osc. Oh diavol!

Mos. Già; s'era settaa giò su ona banchetta in giardin — levi su on moment per fa quaicossa mi soo no... me volti indree, el paletot l'è sparito.

Fan. Bisogna che ghe sia di gran lader in sto sitt chi....

Osc. Chi no le sa? La ved no che gh'è i aviss su tutti i canton: *Guardatevi dai borsajuoli? Mefiez vous des piek-poket?*

Mos. El fatto sta che intanta mi g'hoo puu de danee de pagà el cunt all'albergo e de tornà indree. Fortunatament che el sur Oscar el podarà disponn d'on para de mila lir, che già tra nun duu adess cominciarà on conto corrente.

Osc. (Ecco el compiment dell'opera!) Con tutto il piacere; ma l'è che...

Mos. Comè! el se refudaria forse?

Osc. No, me refudi minga, ma... l'è che... al moment ghi hoo no.

Mos. Com'è? Ghi ha no? Ah, adess induvini tutto; lu l'è propri vegnuu chi per giugà, e naturalment... adess l'è al verde.

Osc. No, ma ch'el creda...

Mos. Mi credi nagotta; mi soo che lu de danee ghe n'aveva.

Osc. Sì, stamattina gh'aveva quindes mila lir, ma i ho imprestaa a on amis...

Sca. (*entra*)

Mos. Oh! Che me le daga minga d'intend! Se impresta minga quindes mila lir come se impresta on'ombrella. A chi ghi ha imprestaa?

Osc. (*Oscar facendo dei segni a Scarliga*) A ona personna conosciutissima.

Fan. Te vedet papà?

Mos. Ti tas. Ma e quand la doveva restituighi?

Osc. (*continuando a far segni a Scarliga*) La doveva restituimmi subet...

Sca. (Coss'el g'ha che capissi no?)

Osc. (*a Scarliga*) (Ch'el me daga chi per on moment i so quindes mila lir).

Sca. (*a Oscar*) (Bravo! g'hoo pu nanca un sold).

Osc. (*vedendo Cora che s'avvicina*) Ah!

Cora. Pardon! El sur Oscar Mossa el me permetterà de restituigh quell che gentilment el m'ha imprestaa. Ecco i so quindes mila franch, e che l'accetta i me ringraziament.

Fan. Te vedet, papà, che l'era vera?

Cora. È poss digh che m'hann portaa ona gran fortuna. A st'ora guadagni pussee de cent mila lira.

Mos. Cent mila lira! ?

Cora. Sì; la nera l'è sortida vundes volt.

Osc. Troppo felice, signora... (Te set on angiol!)

Cora. (Ti te se staa on bon fiœu, e mi sont ona bona tosa.) (*si ritira; tutti la salutano*)

Sel. Principessa, vogliamo andare al concerto?

Cora. Eccomi, principe.

Tutti. Ona principessa! (*movimenti a soggetto; Cora si allontana*)

Sca. (*che ha veduto, dice a Oscar*) Adess che ghi ha, ch'el me impresta almen cinquecent franch.

Osc. Coss'è?

Sca. Cent.

Osc. No.

Sca. Vint.

Osc. No.

Sca. On cavourin per andaa a disnà.

Osc. G'hoo minga de moneda. Sur Moscatelli, el g'ha quaicossa de moneda de dagh a sto pezzent?

Mos. El sa ben che m'hann robà el borsin; però ona quai palanca hoo de veghela in saccoccia. (*fruja nelle tasche e ne trae degli spiccioli*) Ecco chi settantacinqu centesim.

Sca. (*prende*) Bon anca quei. (*via*)

Giu. Sor Oscar, el vœur che ghe daga ona notizia? Stamattina in del spazzettà la mia giacchetta, quella ch'el m'aveva daa lu, g'hoo trovaa denter in di saccoc, la lettera che lu el m'aveva daa l'ordin de portà al so studi. S'el vœur mettela in posta lu quand el riva a Milan...

Osc. Ma l'è la mia dimission che ti te set desmentegaa de portà! Ah, finalment vœuna la m'è andada ben! Ti te set el me salvator; te, ciappa; paghi on disnà per mi e per lor. Te vegnarett a juttamm a fa su i me valis, perchè nun partem stassera immancabilment con l'ultim treno. El rest tegnell per ti. — Ah! g'hoo ancamò el me post, poss lavorà ancamò!

Mos. / Fan. } Coss'el g'ha sur Oscar, che l'è così content?

Osc. G'hoo... g'hoo... che adess sont on scior... son pussee scior de prima. — Addio rossa... addio nera... tutt per la mia biondina!

SCENA ULTIMA.

Tutti i personaggi.

Osc. (*ad Ernesto*) L'ha pœu ricevuu quella lettera raccomandada?

Ern. Sì, l'hoo ricevuda, piena d'insult, de minacc, de tutt i me creditor! (*si siede disperato appoggiandosi ad un tavolo*)

Sca. (*a parte*) (A pensalla che a Montecarlo con settantacinqu centesim se po tœu on zigher de fumà, ma minga de mangià!)

S. V. (*vestito di bianco*) No ghe nè vestiss d'estaa, nè vestiss d'inverno, no la vœur cambiass! Adess pœu hoo venduu anca el paletot per podè viv! (*si siede dal lato opposto d'Ernesto*)

Clo. Saperlipopelte! Je l'ai trouvé moi l'anglais!

Alma. Quant a moi c'est le boyard qui payera les frais et je te prie de croire que je vais le renvoyer en Russia completement diplumé! Ah! que c'est bon Montecarlo! Garçon! Champagne!

Giu. (*nel mezzo*) Zero de chi, trentesix de là... Le jeu est fait, rien ne va plus.

FINE DELLA COMMEDIA.

garofol de cinq foeuj, commedia in un atto dello stesso.

87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.

88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.

89 La sura Sanlorenzi. comm. in 3 atti di C. Arrighi.

90 El Granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.

91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.

92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.

93 La vendetta d' on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.

94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.

95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.

96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima

97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell' epoca, in 3 atti, di Teodoro Anselmi.

98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.

99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.

100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.

101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.

102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.

103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.

104 Ona partida alla môra! commedia in un atto di F. Bussi.

105 Lu el po andà, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La baila, vaudeville dello stesso.

106 A la pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.

107 Casa Cornabò, commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.

108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni

109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza. dello stesso.
111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 Un brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.
113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di Bussi Federico. -- On avanz de la Cernaja, scena comica dello stesso.
115 L'impegnataria, commedia in 2 atti di G. Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.
120 El lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....
123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, commedia in un atto dello stesso
125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.

Si spediscono, franchi di porto, dietro l'importo di cent. **35** *al fascicolo — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.*